



Toute la cérémonie décrite dans ce passage se déroule dans un bas-fond sauvage.

Une étonnante affaire

Un cadavre et une génisse

Pour la Torah, un assassinat dont l'auteur reste inconnu ne concerne pas uniquement la famille de la victime. Par le biais d'une étrange cérémonie où l'on brise la nuque d'une génisse, c'est toute la nation qui est mise en émoi.

דברים פרק כא

א כִּי-יִמָּצָא חָלָל, בְּאֶדְמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ, נָפֵל, בְּשָׂדֶה: לֹא נוֹדַע, מִי הָפָהוּ. ב וַיֵּצְאוּ זִקְנֵיךָ, וְשֹׁפְטֶיךָ; וּמִדְּדוּ, אֶל-הָעֵרִים, אֲשֶׁר, סְבִיבֹת הַחָלָל. ג וְהָיָה הָעִיר, הַקְּרִיבָה אֶל-הַחָלָל--וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהוּא עֲגֹלַת בָּקָר, אֲשֶׁר לֹא-עֲבָד בָּהּ, אֲשֶׁר לֹא-מִשְׁכָּה, בָּעַל. ד וְהוֹרְדוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהוּא אֶת-הָעֵגְלָה, אֶל-נַחַל אֵיתָן, אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹד בוֹ, וְלֹא יִזְרַע; וְעִרְפוּ-שָׁם אֶת-הָעֵגְלָה, בְּנַחַל. ה וְנָגְשׁוּ הַכֹּהֲנִים, בְּנֵי לֵוִי--כִּי בָם בַּחֵר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׂרְתוֹ, וּלְבַרֵךְ בְּשֵׁם יְהוָה; וְעַל-פִּיהֶם יְהִי, כָּל-רִיב וְכָל-נִגְעַ. ו וְכָל, זִקְנֵי הָעִיר הַהוּא, הַקְּרִיבִים, אֶל-הַחָלָל--יִרְחֲצוּ, אֶת-יְדֵיהֶם, עַל-הָעֵגְלָה, הָעֲרוּפָה בְּנַחַל. ז וְעָנוּ, וְאָמְרוּ: יָדִינוּ, לֹא שִׁפְכָה (שָׁפְכוּ) אֶת-הַדָּם הַזֶּה, וְעֵינֵינוּ, לֹא רָאוּ. ח כִּפּוֹר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-פָּדִיתָ, יְהוָה, וְאֵל-תִּתֵּן דָּם נָקִי, בְּקִרְבַּ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל; וְנִכְפַּר לָהֶם, הַדָּם.

Deutéronome 21, versets 1 à 8

- 1) "Si l'on trouve, dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en possession, un cadavre gisant en plein champ, et que l'auteur du meurtre soit resté inconnu,
- 2) tes anciens et tes juges s'y transporteront, et mesureront la distance jusqu'aux villes situées autour du cadavre.
- 3) La ville la plus rapprochée du cadavre étant déterminée, les anciens de cette ville prendront une jeune vache qu'on n'aura pas encore employée au travail, qui n'aura porté aucun joug.
- 4) Ces anciens feront descendre la génisse dans un bas-fond sauvage, où on ne laboure ni ne sème, et là, dans ce bas-fond, ils briseront la nuque à la génisse.
- 5) Puis s'avanceront les pontifes, descendants de Lévi; car ce sont eux que l'Éternel, ton Dieu, a désignés pour le servir, pour prononcer les bénédictions en son nom, et c'est par eux qu'est jugé tout débat, tout dommage.
- 6) Et tous les anciens de la ville en question, comme voisins du cadavre, se laveront les mains sur la génisse dont on a brisé la nuque dans le bas-fond.
- 7) Et ils diront tour à tour: "Nos mains n'ont point répandu ce sang-là, et nos yeux ne l'ont point vu répandre.
- 8) Pardonne à ton peuple Israël, que tu as racheté, Seigneur! Et n'impute pas le sang innocent à ton peuple Israël!" Et ce sang leur sera pardonné.

תלמוד בבלי מסכת סוטה דף מה עמוד א

תניא: ויצאו - הן ולא שלוחיהן, ומדדו - שאפי' נמצא בעליל לעיר היו מודדין, שמצווה לעסוק במדידה.

Talmud de Babylone traité Sota, 45a

"Tes anciens et tes juges s'y transporteront, et mesureront la distance jusqu'aux villes situées autour du cadavre" (Deutéronome XXI, 2).

Nos sages nous enseignent: "s'y transporteront", les anciens eux-mêmes se déplaceront et non leurs émissaires.

"et mesureront..." : même si le corps a été trouvé extrêmement proche de l'une des villes, ils devaient mesurer, car il y a là une *mitzva* (un ordre divin).

תלמוד בבלי מסכת סוטה דף מה עמוד ב

נמצא סמוך לספר או לעיר שרובה עובדי כוכבים כו'. דכתיב: כי ימצא - פרט למצוי.

Talmud de Babylone traité Sota, 45b

Si le cadavre se trouve à proximité d'une ville frontière ou d'une ville peuplée en majorité d'idolâtres, on ne brise pas la nuque de la génisse, car le verset dit (Deutéronome XXI, 1): "Si l'on trouve..." de façon exceptionnelle, et non lorsqu' il s'agit d'un fait banal.

תלמוד בבלי מסכת סוטה דף מז עמוד ב

ת"ר: דברים כא- לא נודע מי הכהו, הא נודע מי הכהו - אפילו אחד בסוף העולם - לא היו עורפין

Talmud de Babylone traité Sota, 47b

Nos sages enseignent: "et que l'auteur du meurtre soit resté inconnu..." (Deutéronome XXI, 1), par contre si l'on connaît le meurtrier, même s'il se trouve à l'autre bout du monde, on ne brise pas la nuque de la génisse.

ספרי דברים פסקא רט

וכל זקני העיר ההיא, ואפילו הם מאה

Sifri, Deutéronome paragraphe 209

"Et tous les anciens de la ville en question" (Deutéronome XXI, 6) même s'ils sont une centaine.